



الهيئة العامة لشؤون الزراعة  
والثروة السمكية  
إدارة الصحة الحيوانية

Autoritatea Națională Sanitară Veterinară Publică  
și pentru Siguranța Alimentelor

Authority of Agriculture Affairs & Fish Resources

Veterinary Health Certificate for export of male Sheep/Goats for slaughter from Romania to the State of Kuwait

Certificat Veterinar de Sănătate pentru exportul masculilor din specia ovină/caprină destinați sacrificării  
din România în Statul Kuwait

General Information /Informații Generale

1.1. Consignor/ Expeditor Name/nume: Address/Adresa		1.2. Certificate reference number/Numarul de referinta al certificatului:		
		1.3. Local Veterinary Authority / Autoritatea Competenta Locala		
1.4. Consignee/destinatar: Name/nume: Address/adres				
1.5. Country of origin/ țara de origine: <b>România</b> ISO Code/Codul ISO:		1.6. Place of origin/Locul de origine : Name/nume: Address/adresa		
1.7. Country of destination/tara de destinație : <b>Kuwait</b> ISO Code/Codul ISO:		1.8. Place of destination/Locul de destinație: Name/nume: Address/adresa		
1.9. Place of shipment/Locul de încărcare:		1.10. Date of departure/Data plecării:		
1.11. Means of Transport/mijloc de transport Aero plane/Avion ( ) Ship/Vas ( ) Other /altele ( ) Identification/identificare: Identification/identificare: Identification/identificare:				
1.12. Number of animals/ Numărul de animale:				
1.13. Identification of commodities/Identificarea mărfii:				
Species/Specia	Breed/rasa	Age/Vârsta	Sex:	Identification(Ear tag)Numărul de identificare (crotaliu)

## II. Zoosanitary Information/ Informații referitoare la sănătatea animalelor

I ----- the under signed Official Veterinarian have examined today and animals showed no clinical signs of infectious and contagious diseases/ Eu ----- , medic veterinar oficial am examinat azi animalele și acestea nu manifestă nici un semn de boli infecțioase/contagioase  
In addition, meets the following requirements/În plus, îndeplinesc următoarele cerințe :

**2.1. Country free** from *Brucella melitensis*, Contagious caprine pleuropneumonia, Foot and mouth disease, heartwater, New and Old screwworm, Nairobi sheep disease, Nipahvirus, Peste des petits ruminants, and Surra (T. evansi)/ **Țara de origine este liberă** de *Brucella melitensis*, pleuropneumonia contagioasă caprină, febra aftoasă, Ehrlichia ruminantium, Cochlomyia hominivorax/bezziana, Boala de Nairobi, virusul Nipah, pesta micilor rumegătoare, Surra (Trypanosoma evansi).

**2.1.2. Anthrax/ Antrax:** animals were kept for the 20 days prior to shipment in an holding where no case of anthrax was officially declared during that period/ animalele au fost ținute într-o exploatație în care nu a fost notificat oficial niciun caz de antrax în ultimele 20 (douăzeci) de zile, anterioare exportului.

**2.1.3. Bluetongue/ Boala limbii albastre:** animals kept in a BTV free holding for at least 28 days tested with negative results for BTV antibodies and remained free until shipment;/ animalele au fost ținute într-o exploatație liberă de BTV timp de cel puțin 28 de zile înainte de export au fost supuse testării pentru depistarea anticorpilor BTV cu rezultate negative, și au rămas libere până la îmbarcare;

animals kept in a BTV free holding for at least 14 days, tested with negative results for BTV agent and remained free until shipment; / animalele au fost ținute într-o exploatație liberă de BTV timp de cel puțin 14 de zile înainte de export și au fost supuse testării pentru identificarea agentului BTV cu rezultate negative, și au rămas libere până la îmbarcare;

did not transit through an infected zone during transportation to the place of shipment;/animalele nu au fost transportate către locul de îmbarcare printr-o zonă infectată;

**or/ sau**

were protected from attacks from Culicoides at all times when transiting through an infected zone;/animalele au fost protejate împotriva Culicoides pe tot timpul transportului când au tranzitat zona infectată;

**2.1.4. Brucellosis/ Bruceloză:** the animals exported originated from holdings which have been free from clinical signs or other evidence of brucellosis during the past three years, prior to export./ animalele exportate provin din exploatații în care nu au fost constatate semne clinice sau alte dovezi de bruceloză în ultimii trei ani înainte de export.

**2.1.5. Caprine arthritis/encephalitis (for goats)/ Artita/encefalita caprină (pentru capre):** animals over one year of age tested with negative results 30 days prior to shipment; /animalele în vârstă de peste un an au fost testate cu 30 de zile înainte de export, obținându-se rezultate negative;

**or/ sau**

neither clinically nor serologically diagnosed in the holdings of origin during the past three years, and goat from a holding of inferior health status was introduced into these flocks during that period./ animalele provin din exploatații de origine unde nu a fost diagnosticat nici un caz clinic ori serologic de artită/encefalită caprină în ultimii trei ani, înainte de export, și nu a fost introdusă nici o capră ce provine dintr-o exploatație cu status de sănătate inferioară,

**2.1.6. Contagious agalactia/ Agalaxia contagioasă a oilor și caprelor:** animals were kept since birth or for the six months prior to shipment in a holding during which no case reported./animalele s-au născut într-o exploatație, sau au fost ținute într-o exploatație în care nu a fost raportat nici un caz de agalaxie contagioasă timp de șase luni, înaintea exportului,

**2.1.7. Maedi Visna/ Maedi Visna:** animals over one year of age tested with negative results 30 days prior to shipment, / animalele în vârstă de peste un an au fost testate cu 30 de zile înainte de export, obținându-se rezultate negative;

**or/sau**

neither clinically nor serologically diagnosed in the holdings of origin during the past three years, and also that no sheep or goat from a holding of inferior health status was introduced into these flocks/ animalele provin din exploatații de origine unde nu a fost diagnosticat nici un caz clinic ori serologic de de maedi visna în ultimii trei ani, înainte de export, și nu a fost introdusă în această perioadă, nici o oaie/capră ce provine dintr-o exploatație cu status de sănătate inferioară,

**2.1.8. M. tuberculosis complex(for goats)/ M. tuberculosis (pentru capre):** holdings in which no case of infection with M. tuberculosis complex has been detected for the past three years;/ animalele provin din exploatații unde nu a fost detectat nici un caz de infecție cu Mycobacterium tuberculosis complex, în ultimii trei ani;

**or/ sau**

animals have been isolated for at least six months prior to shipment including protec<sup>2</sup>tion from contact with any

reservoir of <i>M. Tuberculosis</i> complex and all animals showed negative results to at least two consecutive tests carried out at a six-month interval, with the second test performed within 30 days prior to shipment./ <i>animalele au fost izolate față de orice sursă de Mycobacterium tuberculosis complex timp de cel puțin 6 luni înainte de expediere, și toate animalele au prezentat rezultate negative la cel puțin două teste consecutive efectuate la un interval de șase luni, cel de-al doilea test fiind efectuat cu 30 de zile înaintea expeditiei;</i>
<b>2.1.9. Sheep and goat pox/ Variola ovină și caprină:</b> animals were kept in a free country since birth/ <i>animalele au fost ținute într-o țară liberă de variola ovină și caprină de la naștere;</i>
<b>or/ sau</b>
for at least the past 21 days / cel puțin ultimele 21 de zile înainte de export;
<b>or/ sau</b>
animals were vaccinated not less than 15 days and not more than 4 months prior to shipment./ animalele au fost vaccinate cu cel puțin 15 zile și nu mai mult de 4 luni înainte de export.
<b>2.1.10. Rabies:</b> animals were kept for the 6 months prior to shipment in a holding where there has been no case of rabies for at least 12 months prior to shipment/ animalele au fost ținute timp de 6 luni înaintea exportului într-o exploatație unde nu a fost diagnosticat nici un caz de rabie în ultimile 12 luni înaintea exportului
<b>2.1.11. Paratuberculosis/ Paratuberculoză:</b> Free from paratuberculosis (Johne's disease) and that no clinical case of the disease has occurred in the herds for the last 3 years or more./ Dețin statusul liber de paratuberculoza (Boala Johnes) și nu a existat niciun caz clinic al acestei boli în efectivele de animale în ultimii trei ani sau mai mult.
<b>2.1.12. Scrapie/ Scrapie:</b> animals comes from free holdings-in accordance with the OIE Terrestrial code 2017, chapter 14.8., article 14.8.5./ <i>animalele provin din exploatații libere de scrapie în conformitate cu Codul terestru OIE 2017, capitolul 14.8., articolul 14.8.5;</i>
<b>or/ sau</b>
an awareness, surveillance and monitoring system have been in place as referred to OIE Terrestrial code 2017 chapter 14.8., article 14.8.2; / <i>există un sistem de conștientizare, supraveghere și monitorizare conform codului terestru OIE 2017, capitolul 14.8, articolul 14.8.2;</i>
<b>and/ și</b>
The use of mammalian MBM is forbidden for feeding ruminants, and this measure is effective/ <i>Utilizarea proteinelor de mamifere este interzisă pentru hrănirea rumegătoarelor, iar această măsură este aplicată eficient.</i>
<b>2.1.13. Q fever/ Febra Q:</b> animals were examined during 48 hours prior to export and did not show any clinical signs for Q. Fever./ <i>animalele au fost examinate cu 48 de ore înainte de export și nu au prezentat semne clinice pentru febra Q.</i>
<b>2.2.</b> Animals do not come from an area under veterinary restriction due to an outbreak of an infectious disease;/ <i>animalele nu provin dintr-o zonă supusă restricțiilor sanitare veterinare ca urmare a apariției unei boli infecțioase;</i>
<b>and/ și</b>
must not be animal which have been culled under a national program to control and eradicate a contagious or infectious disease/ <i>animalele nu fac parte din cele eliminate în cadrul unui program național de combatere și eradicare a unei boli contagioase sau infecțioase.</i>
<b>2.2.1.</b> animals have been treated with an approved anthelmintic, effective against internal parasites (including effective drugs against liver fluke) and have been treated with an approved insecticide, effective against external parasites/ <i>animalele au fost tratate cu un antihelmintic aprobat, efectiv împotriva parazitilor interni (incluzând antihelminticele împotriva Fasciolei Hepatice) și animalele au fost tratate cu un insecticid aprobat, efectiv împotriva parazitilor externi.</i>
<b>2.2.2.</b> animals were derived from holdings where other OIE listed diseases have not occurred during the past 1 month prior to shipment/ <i>animalele provin din exploatații unde nu au fost notificate alte boli enumerate în lista OIE, în cursul ultimei luni înainte de export.</i>
<b>2.2.3.</b> animals were kept in a vector proof quarantine station approved by the Veterinary Authority of the country for at least 21 days prior to shipment./ <i>animalele au fost ținute în carantină în „unități protejate împotriva vectorilor” aprobate de către autoritatea veterinară a țării pentru cel puțin 21 de zile înaintea exportului.</i>
<b>2.2.4.</b> animals were sent from the holding of the origin or assembly center and have not come in contact with other animals biongulates ; were not passed through an area with and exposed to an infectious or contagious disease outbreak during their transit to the place of shipment;/ <i>pe perioada tranzitării animalelor de la exploatația de origine sau din centrul de colectare către locul de îmbarcare animalele nu au intrat în contact cu alte animale biongulatate, nu au trecut și nici nu au fost expuse unei boli infecțioase sau contagioase</i>
<b>2.3. ANIMAL WELFARE</b>
<b>2.3.1.</b> The facilities by which animals are transported from the holding of the origin or assembly center-to their destination and the way they are handled during the journey should comply with the Animal Welfare standards of the OIE Terrestrial code/ <i>Facilitățile prin care animalele sunt transportate de la sursa fermei până la destinație și modul în care sunt manipulate în timpul călătoriei ar trebui să respecte standardele privind bunăstarea animalelor din codul terestru OIE.</i>

**2.3.2. Animal transport attestation / Certificat de transport al animalelor**

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the long journeys. / *Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta ca animalele descrise mai sus au fost manipulate inainte si in timpul incarcarii conform prevederilor relevante din Regulamentul CE nr. 1/2005 in special cu privire la adapare si furajare si ca sunt apte pentru călătoriile de lungă durată.*

**2.4. Validity of the International Veterinary Certificate / Termenul de valabilitate**

This veterinary health certificate is valid for 3 days from the date of issue by the official veterinarian. In case of sea shipment, this veterinary health certificate is extended by an additional period corresponding to the duration of the journey by sea/flight. / *Acest certificat veterinar de sănătate este valid pentru 3 zile. În cazul transportului maritim/aerian, perioada de validitate a acestui certificat veterinar de sănătate se prelungește pe durata călătoriei cu vasul/avionul.*

Date/Data	Place/Locația	Stamp and Signature of the Official Veterinarian / Ștampila și semnătura Medicului Veterinar Oficial

Name of the Official Veterinarian (in block capitals) and Qualification and title- /Numele Medicului Veterinar Oficial (majuscule) Calificarea și titlul

--

Test approved by the OIE manual, date of sampling, test results as negative written in the certificate. / *Testele efectuate trebuie să fie în conformitate cu standardelor descrise de Manualul OIE; data recoltării și respectiv rezultatele testelor vor fi menționate în certificat*

Animal Health Department PAAF Kuwait/Departamentul Sănătatea Animalelor PAAF Kuwait